



聖神天主堂

Sheng Shen (Holy Spirit) Parish

1187 Rue Michael Street North, Ottawa, Ontario K1J 7T2
Tel: (613) 747-2080 Fax: (613) 747-6115
Web: www.ottawachinesecatholic.org



2019年11月份堂區通訊



Priest Moderator
梁增仁神父 Rev. Stephen Liang, M.D. stliang@rogers.com

Deacon Pastoral Coordinator
范浩泉執事 Deacon Peter Fan peter@fan.com

Administration Team
羅靜如 Angelina Lo angelina.cy.lo@gmail.com
莫淑蘭 Suk Lan Mok
黃挺光 Bosco T.K. Wong
司徒惠良 Fred Szeto frederick.szeto@gmail.com
周陳淑芬 Cecilia Chow cecechow@gmail.com
蔡蕾 Cai Lei ease4.0123@gmail.com

Editorial Team
范浩泉執事 Deacon Peter Fan
羅靜如 Angelina Lo
陳志華 Louis Chan
周陳淑芬 Cecilia Chow

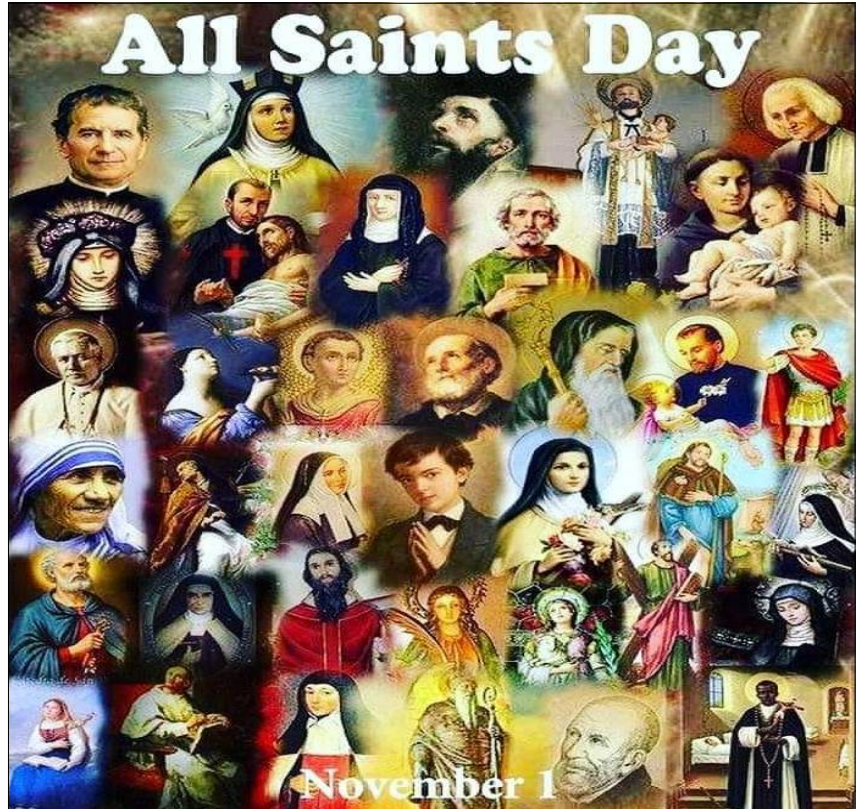
成人慕道 / Rite of Christians Initiation of Adults (RCIA)
(粵語, 國語, 英語) 星期日上午十時半 Sunday 10:30 am

青少年活動 Children/Youth Activities
星期日上午十時半 Sunday 10:30 am

兒童禮儀 Children Liturgy
星期日上午十一時半 Sunday 11:30 am

堂區辦公時間 Parish Office Hours
星期二至五早上十時至中午十二時 Tue-Fri 10:00-12:00 pm

惠捐支票抬頭 / Please make all cheques payable to:
"Sheng Shen Chinese Catholic Community"



11月份諸聖節 (All Saints Day) 與追思已亡節 (All Souls Day)

11月是聖教會禮儀年的最後一個月，將臨期第一主日就是教會的新年了，在這一年將盡的最後一個月裡，教會仍周到地安排了三個總結性、歸納性的節日：諸聖節、追思亡者和耶穌基督普世君王節。

11月1日諸聖節 (All Saints Day)

十一月一日「諸聖節」的意義：天主願意我們得救，在世上度著充滿著愛的豐富生命，來日在天上做聖人，繼續為世人造福，及為人祈禱；「諸聖節」邀請我們有志氣為人謀幸福，將來做聖人。

這天聖教會所舉行的瞻禮，是慶祝在天的全體聖人。初期教會的公共敬禮，都是以殉道聖人為對象。第四世紀，敘利亞已開始慶祝諸聖瞻禮；公元610年，教宗波尼法爵四世將「萬神殿」改為聖堂，舉行聖母及殉道諸聖的瞻禮；公元835年教宗額我略四世欽定11月1日為諸聖瞻禮。

Continued on Page 3

Weekday Mass / Liturgy of the Word
All liturgies in English & Chinese
Tuesday-Friday 12:00 p.m.
Saturday 01:00 p.m.
Sunday Mass
Sunday 11:30 a.m.
In addition:
Third Sunday of the month:
9:30 a.m. (English)

平日感恩祭
星期二至星期五中午十二時正
星期六下午一時正

主日感恩祭
星期日早上十一時半
另加：每月第三星期日
早上九時半 (英語)

聖神天主堂
Sheng Shen (Holy Spirit) Parish
1187 Rue Michael Street North,
Ottawa, Ontario K1J 7T2
Tel: (613) 747-2080



為響應環保及節省印刷開支，堂區現用電郵發放每月的通訊。教友如欲索閱印製的堂區通訊，可向堂區辦事處聯絡。

To be environmentally friendly and to minimize our printing cost, our parish will distribute the monthly bulletin electronically from now on. Parishioners wishing to get the hard copy bulletin should approach the Parish Office.

所有聖事禮儀的諮詢，特別是殯葬，結婚或嬰孩洗禮等禮儀，首先要直接與梁增仁神父或范浩泉執事聯絡及會面後才可訂定舉行日期。會面時，自會解釋禮儀程序及其他資料。

All Sacramental requests, especially funeral, wedding and infant baptism, must first book an appointment with Fr. Stephen Liang or Deacon Peter Fan before any decision be made on the date of the event. They will be briefed about procedures and requirement in the interview with either Fr. Liang or Deacon Fan.

此通訊只刊登堂區主辦的活動及有關資料。內容由行政事務管理決定。

All material that is submitted for publication in the bulletin must be parish-sponsored activities. The publication of such material is at the discretion of the Administration.

堂區現推出“奉獻彌撒咭”給教友選擇以“奉獻彌撒”方式向亡者家人或親友致悼念 / 為亡者靈魂安息祈禱 / 感恩用途。此方法與目前奉獻彌撒沒有改變，教友仍舊向堂區辦事處登記日期奉獻彌撒，(每台奉獻彌撒收費 \$15.00)，而堂區辦事處會隨後以奉獻彌撒咭通知被奉獻彌撒者及其家人有關日期等事宜。

請各小組協調人及教友注意，每主日堂區報告及奉獻彌撒通知截止時間改為逢星期三中午十二時。

成人慕道— 普通話與粵語的成人慕道每星期日上午十時三十分在神父宿舍進行。查詢可與范執事或梁神父聯絡。

教宗方濟各十一月份的祈禱意向

Pope Francis's Prayer of Intention for November 2019

Universal: Dialogue and Reconciliation in the Near East

總意向：為近東的交談與和好祈禱

That a spirit of dialogue, encounter, and reconciliation emerge in the Near East, where diverse religious communities share their lives together.

祈盼交談。相遇及和好的精神能出現在近東，使當地不同宗教團體能共同分享他們的生活。



朝拜聖體

HOLY HOUR

二零一九年十一月 November, 2019

11月16日(星期六) | 下午一時三十分

Nov. 16 (Saturday) | 1:30 PM

Pastor's Message

31st Sunday in Ordinary Time Luke 19: 1-10 – November 3, 2019

“Zacchaeus, come down quickly, for today I must stay at your house . . .”

“Today salvation has come to this house . . . For the Son of Man has come to seek and to save what was lost.”

Luke 19: 1-10

Jesus the renowned rabbi calls up to the scorned Zacchaeus perched in the sycamore tree; the tax collector is now able to claim his dignity as a son of God. Such is the “salvation” that Jesus brings to Zacchaeus’ home. Zacchaeus is lifted up from his embarrassing predicament. Zacchaeus realizes the humility and compassion that were at the heart of Jesus’ work. By our generosity and kindness that mirror the spirit of Jesus, may we be the similar means of “salvation” for the struggling and broken, the scorned and the marginalized.

Fr. Stephen Liang

常年期第三十一主日

“匝凱，你快下來！因為我今天必須住在你家中。”

“今天救恩臨到了這一家……因為人子來，是為尋找及拯救迷失了的人。”

路加 19:1-10

有聲望的猶太教導師耶穌向攀上在野桑樹上被人鄙視的稅吏匝凱呼喚；這稅吏現在可以尊稱自己為天主的兒女。這就是耶穌帶到匝凱家中的救恩。

匝凱的窘況因此而解脫了。匝凱也感受到耶穌的謙恭和慈悲的救恩。

願我們能效法耶穌的精神，待人寬容與親切慈愛。這樣，我們也可為正在掙扎，一蹶不振，被鄙棄的邊緣人帶來救恩。

梁增仁神父

11月份諸聖節 (All Saints Day) 與追思已亡節 (All Souls Day)

Continued from Page 1

一年之中我們在不同的日期紀念了不同的聖人，無疑地有許多或者說更多的無名的聖人會被忽略或遺忘，因而在禮儀年即將結束時，教會把所有的聖人聖女，列品的或未列品的都聚在一起一個總的慶祝，是非常合情合理的。這裡自然也包括我們已逝世的親戚朋友，幾乎可以肯定我們每一個家庭在天上都有我們的聖人，慶祝這一節日對我們多麼親切，多麼有意義！

在追念他們的同時，可以使我們略窺天堂幸福的遠景，激起我們嚮往天堂的熱情，鼓舞我們步武他們芳蹤的決心，勇敢走上成聖的道路。他們是凱旋的教會，一定會為我們代禱，使我們在戰鬥的教會中得勝。

是日感恩祭的頌謝詞充分說明了節日的意義：「今天你允准我們參與你的聖城、天上的耶路撒冷，我們慈母的慶典；我們那些已獲得榮耀的兄弟姊妹們在那裡永遠讚頌你。我們在此塵世，渴望著他們的榜樣和代禱，克服我們的脆弱，靠著信德欣然奔赴天鄉。」而讀經一中的數字表示眾多，他們用羔羊的血洗得潔白，經歷了人世的災難痛苦，而榮獲桂冠。讀經二告訴我們，天主如何寵愛我們，使我們成為他的兒女，要我們努力成聖。福音的真福八端是成聖的指標，聖人們是完成了這一指標而進入福境的。

(轉載：天主教會台灣地區主教團)

The month of November we pray for

All Souls

*For those who sleep in Christ,
Life has changed, not ended.*

All Souls Day is November 2nd

11月2日追思已亡節 (All Souls Day)

十一月二日「追思已亡節」的意義：天主給機會那些在生活上還未完善的亡者，靠大家的祈禱，互相幫助，可以上天堂。所以我們要以愛心，為亡者祈禱，亦要設法幫助別人，完善自己的生活。

教會很早便開始鼓勵教友為亡者祈禱了，且還將其視為是一種基督徒的愛德行動。聖奧斯定就曾說過：「若我們不曾關懷亡者，我們為他們的祈禱，就不會成為習慣。」

然而，由於民間有許多關於亡者的迷信想法，以至於中世紀之前，從未有過紀念亡者的隆重禮儀。直至中世紀的初期，隱修會開始每年固定地為已亡的會士祈禱時，對亡者的紀念才開始興起。

十一世紀的中葉，法國克隆尼修會（克魯尼）的隱院院長聖奧迪羅（St. Odilo）下令：所有克隆尼修會的隱士，應在每年的十一月二日，也就是「諸聖節」的次日，為亡者奉獻特別的祈禱以及詠唱日課。最後，追思已亡的習俗，便從克隆尼修會傳遍至整個羅馬教會。

這個慶節的神學基礎便是對於「人性脆弱」的認知；因為甚少人能在此世達至成全的境界，因此，與其帶著罪惡面見天主，不如在面見天主前，能有個階段全然地淨化，這顯然是必要的。為此，特利騰大公會議（The 理事會 Trent）宣稱：這種淨化的階段是必要的，且生者為亡者的祈禱也能加速這種煉淨的過程。

後期，更加信仰方面的本質，就在節日的慶祝中被突顯了出來，這在各地慶祝的方式中可見一般。例如：公開的遊行、在亡者的墓前弔謁、在墓碑前擺設花與蠟燭等等。這種紀念與慶祝，在墨西哥更是盛大。

(轉載：方濟會思高讀經推廣中心)

救助煉靈的方法

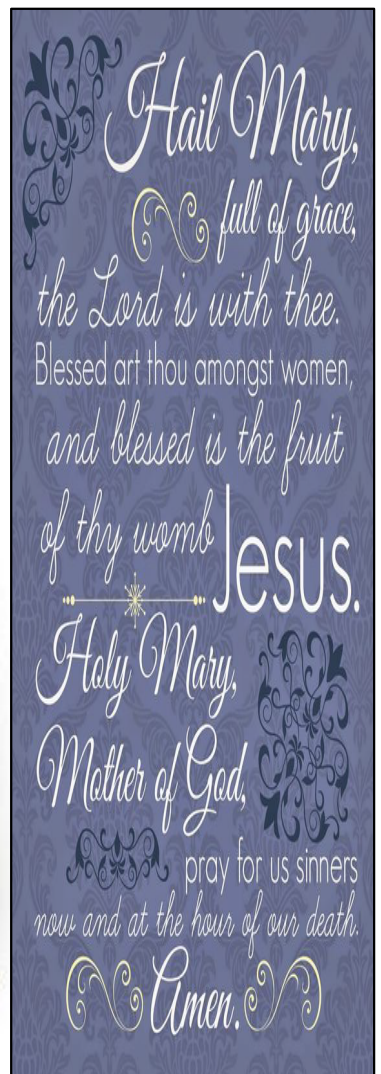
1. 為亡者獻彌撒
2. 為煉靈熱心參與彌撒，恭領聖體
3. 為煉靈熱心祈禱，念玫瑰經，拜苦路等
4. 為煉靈守齋克苦，多行愛人的善功



11月1日 諸聖節

天主願意我們得救，在世上度著充滿著愛的豐富生命，來日在天上做聖人，繼續為世人造福，及為人祈禱。

天主教團 教區禮儀委員會 公報與新聞



Enrolment of 1st Degree Knights of Columbus 19/10

哥倫布騎士會在我們堂區舉行進會儀式及大會 Council 485 of the Knights of Columbus brought their Council Meeting and the Installation of First Degree Knights to our Parish.

在十月十九日，我們堂區所屬的485分會特別在我們堂區為 Jimmy Ha, Bill Chan 和 Patient Bahizire 兄弟們舉行進會儀式。同時讓各哥倫布騎士參與其議會的整個進程。這對推廣騎士會的善工甚有幫助。感謝各騎士會領袖多年的努力，盼望更多教友參與和支持這甚有意義的善工。

The Knights of Columbus Council 485 took their Council Meeting and the Installation of the First Degree Knights to our Parish on Saturday, October 19. Brothers Knights, Patient Bahizire, Jimmy Ha and Bill Chan were installed as First Degree Knights. This great effort to promote our membership is the result of years of hard work of the leadership, both on the Council level and in the Roundtable of Sheng Shen. For this we are most thankful. We look forward to even more brothers joining this most meaningful ministry of charity.



SISTERS OF THE SACRED HEART OF JESUS
Generalate, Iguosa (Opp. 7up Plant)
P.O. Box 5521, Iguosa, Benin City 300001GPO, Edo State, Nigeria. Tel: 07058757530. E-mail: sshbenin@yahoo.com

October 22, 2019

Dear Fr. Stephen Liang,

ACKNOWLEDGEMENT / APPRECIATION

Greetings from Nigeria!

This is to acknowledge the receipt of three cheques being the Mission Appeal made by the Sisters of the Sacred Heart of Jesus On September 7 and 8 in Immaculate Heart of Mary and Sheng Shen Chinese Parish. The Cheque from Immaculate Heart of Mary is 3640.05 while the ones from Sheng Shen Chinese Parish are 100dollars and 842.50 Canadian Dollars.

We are immensely grateful to you for your kind heartedness and generosity to mission territory like Nigeria. May God replenish your source and bless you, your secretary and the people of God who made these wonderful donations towards the work of evangelization in Nigeria.

We would like to inform you that we daily pray for the intentions of our donors, benefactors and benefactresses. May this your gesture of kindness bring God's abundant blessings upon you and your families Amen.

Yours in the Sacred Heart of Jesus

Sr. Monica Omowumi Rowland
(Superior General, SSH)



UT UNUM SINT

Cana Fundraising Gala & Christmas Celebration 1/12

人们视教堂为社会，文化和精神生活的中心，特别是对于旅居的留学生，新移民及寻找天主教信仰的人。我们本着这大原则及宗旨，不断地提供滋养，以加深他们的信仰和整个社区各行各业人们的身心健康。为了实现这一目标，我们正筹备在教堂建筑群中建立一个牧民青年中心；以帮助年轻人，特别为学生在学习生活条件住宿和社交生活方面提供支援。因此，我们将于12月1日在 Centurion Conference & Event Center 举行圣诞节联欢及筹款活动，以筹助兴建费用及各项支出。

现在诚邀你的出席，与朋友欢聚一个晚上，並支持这项有意义的活动。门票已包括当晚的特色表演节目，步前鸡尾酒，丰富自助晚步，主菜有三文魚(鮭魚)及牛肉，另外是步前菜及配菜繁多。还有自费的酒类或特饮供应，幸运抽奖，加上照相棚，及经验丰富的DJ为我们打音乐，再配上一个标准跳舞池，定能为你带来一个难忘的晚上。

加納
籌款晚宴
暨聖誕聯歡
Fundraising Gala
Christmas Celebration

Cana

Sheng Shen (Holy Spirit) Catholic Church
渥太華聖神天主堂

The Ottawa Chinese Catholic Community "Sheng Shen (Holy Spirit) Catholic Church" aims at promoting the physical, mental and spiritual well being of people in all walks of life, both in our faith community and the community at large.

With this purpose in mind, we are building a Pastoral Youth Center in our church compound to help young people, especially students, in their studies, living conditions and social life. Hence, we are launching a "Buy-a-Brick" Campaign for this construction project.

Where: Centurion Conference & Event Center
170 Colonnade Road, Ottawa, ON K2E 7J5

Date: Sunday, December 1, 2019

Time: 6:00 p.m. Cocktails
7:00 p.m. Dinner & Dance

Ticket: \$80 (with \$20 tax receipt)

For ticket information please contact
(613) 747-2080 or sscppo@gmail.com

購票請電 (613) 747-2080
或電郵 sscppo@gmail.com

聖神天主堂
Sheng Shen (Holy Spirit) Parish
Community founded in 1955

64th Anniversary Celebration and Volunteer Appreciation Day 6/10



Volunteer Appreciation Day 6/10



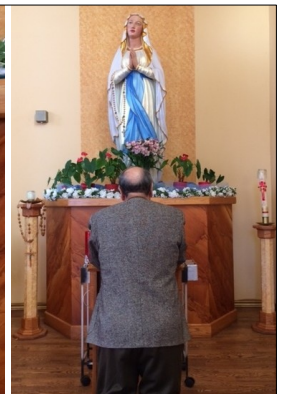
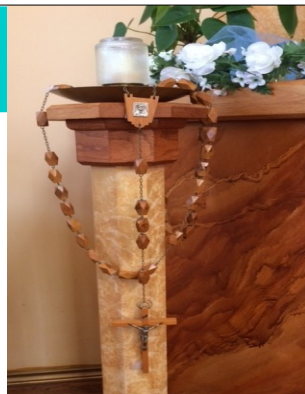
Winterizing by Gardening Group 16/10



Rosary Recital on Feast of Our Lady of Fatima 13/10



十月玫瑰月，我們特別在十月十三日花地瑪聖母瞻禮日誦念玫瑰經恭敬聖母，為世界和平祈禱。



October 25, 2019

Dear Pastors and Parish Administrators:

At Pastoral Day, a new Diocesan initiative was introduced - taking part in the Flourishing Congregations research project; a national survey of Canadian congregations/parishes. **I ask that all parishes take part in this.** It is a simple survey process but it will generate a comprehensive parish report which can help your parish identify its needs and ways to grow.

The Flourishing Congregations Institute is a research project that promotes the health and vitality of all churches. The aim of the survey is to better understand the traits, perceptions, and experiences of Christian parishes/congregations in Canada. After completion of the survey, you will receive a comprehensive parish specific report outlining strengths and weaknesses in key areas. This document can be used to create short and long term goals.

I invite the Pastors and Parochial Administrators in the Archdiocese to this opportunity to grow. Whether you are just looking to gain a better understanding of the parish or looking for ways to develop a culture of discipleship, this is an invaluable tool.

Details on this survey are as follows:

- This **survey is free** – parishes typically spend thousands of dollars for a survey like this.
- **Any parish can be involved** – parishes of any size and location, whether they see their parish as flourishing or not.
- You will receive a **free parish-specific report** – a helpful catalyst for new or continued flourishing. The research team are hoping for 25% or more of adult leaders and parishioners in each parish involved to take roughly 20 minutes to complete the online survey.
- You will have access to **data-informed tools and resources** – contribute to making the best and right resources available to Canadian parishes, based on Canadian data.
- **Links** - Information and promotional material:
www.flourishingcongregations.org/national-survey; Sample report:
https://docs.wixstatic.com/ugd/68e091_ad6e8a52d7974fef99a068eea0fd471.pdf

All those Pastors and Parish Administrators interested in participating in this initiative within their parish are invited to contact: Amanda Trainor, Support Staff at the Archdiocese of Regina, by email (ATrainor@archregina.sk.ca) or telephone (306-352-1651). If you so choose, you may have your secretary or a member of your parish contact her on your behalf. Amanda will be delighted to answer any questions you may have, as well as help you with the steps and tips to running the survey in your parish.

Diego Rebeles (a seminarian with the Archdiocese of Ottawa) will be calling you in the near future to see if you have been able to initiate the survey. All parishes **need to complete their surveys by the end of November**. Flourishing Congregations Institute will produce your parish specific report and conclude their nation-wide research by the New Year.

Yours Sincerely in Christ,



✠ Guy Desrochers, C.S.S.R.
Vicar General of the Archdiocese of Ottawa

2020
堂區
月曆出售
Parish
Calendar
\$2 each



CATHOLIC INSPIRATIONS 2020

聖神天主堂 **Sheng Shen (Holy Spirit) Parish**
1187 RUE MICHAEL STREET NORTH, OTTAWA, ONTARIO K1J 7T2
PHONE: 613-747-2080 • E-mail: ssccppo@gmail.com
www.ottawachinesecatholic.org
MASS TIME: TUESDAY-FRIDAY 12:00 PM • SATURDAY 1:00 PM • SUNDAY 11:30 AM • 3rd SUNDAY OF THE MONTH 9:30 AM & 11:30 AM

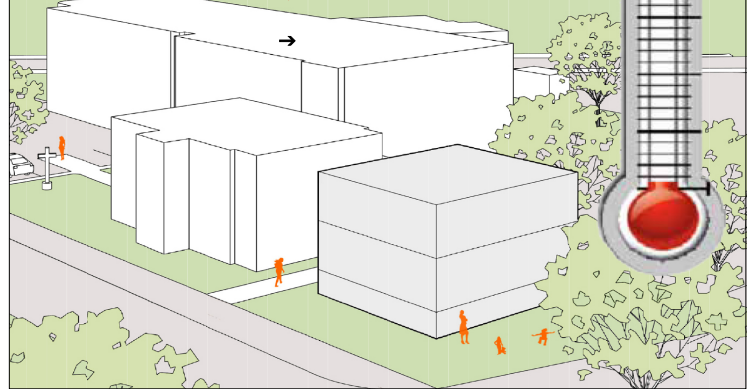
BUY-A-BRICK
Pledged Fundraising
As at November 3, 2019
Donation amounted to
截至 2019 年 11 月 3 日



承諾捐款共達

BUY-A-BRICK
PLEDGED
Fundraising

\$231,961.13



青年彌撒 *Youth Mass*

NOVEMBER

Date: 17/11 (Sunday)

Time: 9:30am

President: Fr. Clyde Muropa



2019.10.20 Youth Mass presided by Fr. Joe LeClair



Fantasy of Autumn Variety Show 12/10

在感恩節的周末享受 '秋天的童話' 真是我們的福份。堂區青年的天才是天主給我們的最大恩賜。

特別感謝 Kasie, Teresa, Shobie, Melissa, Angelina 的團隊合作, 努力和多方面才能。你們立了典範給我們學習。萬分感謝!

'秋天的童話' 讓我們互相分享了友誼及天份, 也為我們籌建的牧民青年中心奠下基礎! 祈待籌款達到目標, 建築的工程便可進行。

What a fantastic show! What talents God has given us in our youth! THANK YOU, Kasie, Teresa, Shobie, Melissa, Angelina and Team!

The Fantasy of Autumn helps us to enjoy each others' gifts and friendship. It lays the foundation for our Pastoral Youth Centre for which the fundraising is about to complete and the construction will hopefully be launched soon.

The future belongs to you. The community's future is in our hands. Let us build it together. Again, thank you.





Pastoral Council Meeting



Archbishop's Charity Dinner 30/10



主教的週年慈善晚宴在十月三十日晚上在 Ottawa Conference & Event Centre 舉行。

籌款為支持 Shepherds of Good Hope Foundation 及 Solidarite Jeunesse 機構。堂區共九位教友參予。



Fr. Joe LeClair's Workshop

"We journey together in God's Grace" 27/10

Workshops on 'Journeying together in the family and spiritually' '與君同行' 講座系列

Fr. Joe Leclair launched this series of workshops on Sunday, October 27. This first workshop touched on relationships inside the family, our families as individuals committing to each other and the spiritual family of the church. The deliberations cut deep into our upbringing, relationships with our spouses, other members of the family, with God, as well as our own well being physically and spiritually. Fr. Joe has agreed to explore specific areas, such as life & death, suffering, joy, hope, etc. in future workshop. Our community is very thankful of this generous offer of Fr. Joe's. We look forward to the coming gatherings and reflections.

在十月廿七日的講座中，神父初步探討個人在心、神、人際關係，以致教會大家庭的關係。未來的講座將進一步探討生死、苦樂、信希望各方面。敬請留意。



團體消息 ANNOUNCEMENT

1. 十一月是煉靈月。教友可把亡者親友姓名登載在紀念祈禱冊上，為他們靈魂安息祈禱。
2. 2019-2020年英語彌撒經書現已發售，每本五元，請在聖堂門口與 Fred Szeto 洽購。
3. 2020堂區月曆現已出版，教友可以自由奉獻方式購買，建議每本奉獻二元。
4. 堂區定於十二月一日(星期日)晚上舉辦的“加納籌款暨週年聖誕歡聚晚宴”需要確定及通知 Centurion Conference & Event Centre 參予的總人數，請大家在十一月十七日(星期日)或之前從速購票及付費。多謝合作。
5. Bishop Riesbeck Appointed for the Diocese of Saint John, NB: Oct. 15, 2019. The Most Reverend Christian Riesbeck, CC, currently Auxiliary Bishop of the Archdiocese of Ottawa, has been appointed by the Holy See to the office of Bishop of the Diocese of Saint John, New Brunswick, effective December 9.
6. Mass of Thanksgiving for Bishop Christian Riesbeck's Ministry in Ottawa: A Mass will be celebrated in Notre Dame Cathedral on Thurs., Nov. 21, 7:30 pm. A reception will follow in the parish hall. All are welcome.



Link on Updating Parish Record 在線更新在堂區個人/家庭資料紀錄

教友如欲更新在堂區記錄上的個人/家庭資料，請參閱堂區通訊或到堂區網站 www.ottawachinesecatholic.org 作鏈線更新 <https://goo.gl/pKEV0g>。

Parishioners who wish to update their personal registration at the parish office, please use the update link (<https://goo.gl/pKEV0g>) in parish's monthly bulletin or parish's website at

www.ottawachinesecatholic.org



牧靈議會 Pastoral Council

李利 Lily Li (共同主席)
陳利爵 Richard Chan (共同主席)
甘穎參 Angela Kam (秘書)
黎寶珍 Katie Ng (財務委員會代表)
方良炎 James Fong (當然委員)
羅靜如 Angelina Lo (當然委員)
陳瑞朝 David Chan (當然委員)
龔煥根 Bosco Kung
楊建華 Jian Hua Yang

財務委員會 Finance Council

黎寶珍 Katie Ng (主席)
張彥洁 Agnes Zhang (副主席)
農李美玲 May Nung (秘書)
鄧鉅振 Thomas Tang (Project Manager)
方良炎 James Fong (當然委員)
范浩泉執事 Deacon Peter Fan (當然委員)
羅靜如 Angelina Lo (當然委員)
夏景榮 Jimmy Ha
莫淑蘭 Suk Lan Mok
曾兆祺 Leonard Tsang

常設委員會 Standing Commissions

禮儀 Liturgy

黃翠霞 Rexan Wong (Coordinator)
王治耀 Louis Wang (Altar Server)
陳瑞朝 David Chan (Lectors)
農李美玲 May Nung (Youth Liturgy)
李美蘭 Joyce Wong (Eucharistic Ministry)
黃金霞 Teresa Szeto (Sacristy)
羅翠貞 Helena Wong (Sacristy)
農大鈞 John Nung (Choir A)
陳瑞平 Sunny Chan (Choir B)
李美玲 Mei Ling Li
司徒惠良 Fred Szeto
陳連娣 Janet Sham
黃暉 Wei Huang
王芬芬 Louisa Wong

信仰培育 Christian Education

梁培仁神父 Fr. Stephen Liang (Coordinator)
范浩泉執事 Deacon Peter Fan
農大鈞 John Nung
陳志彪 Bill Chan
張彥洁 Agnes Zhang
曾鳳潔 Irene Chang
李美玲 Mei Ling Li
陳小喬 Rosa AuYeung
楊建華 Jian Hua Yang
黃健平 Dicky Wong

團體生活 Community Life

歐慧賢 Linda Au (Coordinator)
陳楚儀 Chor Yee Chan
陳淑芬 Cecilia Chan
陳小喬 Rosa AuYeung
張貴鳳 Jessica Cheung
葉敏華 Anita Cheung
黃振方 James Wong
羅翠貞 Helena Wong
夏少仁 David Xia
陳潔華 Jennifer Yeung
方李美娥 Lucille Fong
陳利爵 Richard Chan
陳麗珠 Linda Chan
楊愛國 You Guo Yang
蔡蕾 Lei Cai
黎潔儀 Jie Yi Li

關愛 Christian Service

羅靜如 Angelina Lo (Coordinator)
劉湘貴 Gloria Kung
羅翠貞 Helena Wong
區兆祺 Raymond Au
李美玲 Mei Ling Li
李美蘭 Joyce Wong
溫麗妮 Lai Nai Wan
王芬芬 Louisa Wong
張愛蓮 Therese Yuen
劉秀英 Christina Fan
黃金霞 Teresa Szeto
熊玉桃 Rosa Hong

福安福園

未雨綢繆，添安又添福



175號公車
每日直達本墓園
華人墓地
(新增進口)

全新中式墓園「安福園」現已落成。

「安福園」特色：

- 新落成大量室內及室外骨灰龕位供選擇
- 傳統土葬福地、面湖向東、風水特佳
- 設計富有中國色彩，景色秀麗怡人
- 業權永享，無需繳付管理費，一勞永逸
- 交通方便，位於Prince of Wales與Woodroffe Ave. 南端交界，離市中心約20分鐘

一站式方便

一站式「殯儀接待中心」現已開放，方便家人在本墓園舉行殯儀及接待親友。本墓園同一地點提供殯儀、傳統土葬、火化及骨灰龕位等一站式即時或預置服務，方便無比。

祖先也移民

我們已移居到一個環境優美，生活安定的加國社會。這時我們有否想到在他方已故的先人或親屬呢？我們免費提供文件樣本，手續諮詢，請即來電……

免費諮詢服務
613.808.9829
24 小時中文專線
與黃翠霞聯絡
Rexan Wong



Capital Funeral Home & Cemetery
by Arbor Memorial
3700 Prince of Wales Drive, Nepean
613-692-3588 • www.capitalmemorial.ca



免費諮詢服務
613.276.3289
24 小時中文專線
與馮基堡聯絡
Gable Fung



Hong Kong Style
Chinese
Restaurant



808 Somerset St. W., Ottawa, Ontario K1R 6R5

(613) 563-2432

www.cafeorient.ca

Business hours: Thurs to Tues 11 a.m. to 9:00 p.m. Closed on Wed

魔法分子冰淇淋



Magic Molecule

217 Bank Street Ottawa ON K2P 1W9

Tel.: 613-695-8877

兄弟餐廳

Brother Wu Restaurant

川粵名菜 色香味全
馳名北京烤鴨三吃
週末供應北方小點

1060 St. Laurant Blvd., Ottawa

Tel: (613) 745-1791 Fax: (613) 745-1878



Palais Imperial

太上皇大酒樓

高級粵菜

名廚主理 精美點心
各式小菜 天天茶市
壽喜宴席 歡迎訂設

311-313 DALHOUSIE STREET, OTTAWA

TEL: (613) 789-6888

YANGTZE DINING LOUNGE

揚子江酒家

Specializing in Cantonese Cuisine
Licenced Under L.L.B.O.

700 Somerset St. W.
Ottawa, Ontario K1R 6P6

For Reervations
(613) 236-0555

Private Dining Room Available (80 persons)

SOMERSET DRUGS INC. 康寧藥房

PharmaChoice

*Advice
for Life*

708-A Somerset St W,
Ottawa, Ontario K1R 6P6

CHEN XING ZHOU, PHARM.D.
Pharmacist

周晨星, 藥學博士 t. 613-234-7011
藥劑師 f. 613-234-7026

somersetdrugs708@gmail.com



Custom handmade cards
手製各類心意賀咭

Cecilia Chow
613-325-1958
cecechow@gmail.com

(形象, 顏色或個人
訊息的設計, 可按
顧客需要而配合)

Custom 3D cards for
all occasions
Special request images & colors
Custom personal messages



RBC Royal Bank
RBC 皇家銀行

黎寶珍
房屋貸款經理
Senior Mortgage Specialist



專業房屋貸款建議
隨時隨地照顧您的所需

Need mortgage financing?
Look no further.
Let me make it happen.

Cell: 613 799 8266
Email: katie.ng@rbc.com